

Informações sobre a Caderneta de Bem-Estar e Saúde para Pessoas Portadoras de Distúrbio Psiquiátrico

精神障害者保健福祉手帳とは？

1 O que é a Caderneta de Bem-Estar e Saúde para Pessoas Portadoras de Distúrbio Psiquiátrico?

精神に障がいがある人が一定の障がいにあることを証明する手帳です。手帳には、障がいの程度により重いものから順に1級から3級までの区分があります。

この手帳をもつことにより社会復帰や社会参加のために各種サービスを受けやすくなります。

É um certificado para pessoas portadoras de distúrbio ou deficiência psiquiátrica ou psicológica. Na Caderneta consta a comprovação da deficiência, a classificação e o nível que varia de 1 até 3, que é avaliado de acordo com a gravidade da deficiência.

Esta Caderneta tem como objetivo promover a readaptação assim como a independência e a participação na sociedade e também facilitar os atendimentos dos serviços com o custo mais baixo.

対象者

2 Requisitos

精神に障がいがあるため、日常生活や社会生活にハンディキャップをもち、初診日から6ヶ月以上経過した者。

Aqueles que tem limitação em manter a rotina diária e integração em atividades sociais e que já ultrapassaram os 6 meses desde a primeira consulta médica devido a doença psiquiátrica ou psicológica.

申請手続

3 Procedimentos para solicitação

手帳の申請手続きは、原則、受診者本人（本人が18歳未満の場合はその保護者）の申請となりますが、家族や施設職員が提出することもできます。

申請は、所定の診断書又は精神障害を事由とする障害年金・特別障害給付金を受けている方は、年金証書・受給資格者証で行うことができます。

手続きは、区役所社会福祉課で受け付けています。

Conforme a norma, a solicitação da Caderneta deverá ser feita pelo próprio paciente. Porém, caso o paciente seja menor de 18 anos, a solicitação deverá ser feita pelo responsável. Também será possível entregar os documentos através de um familiar ou funcionário da instituição.

Para fazer a solicitação, será necessário apresentar o atestado médico. As pessoas que recebem Aposentadoria de Invalidez ou Subsídio Especial para Pessoa Portadora de Deficiência, deverão apresentar o Certificado de Aposentadoria ou a Carteira de Beneficiário.

Os trâmites de solicitação deverão ser feitos na Divisão de Bem-Estar Social das Sub-prefeituras.

手続きに必要なもの

4 Documentos necessários

障害者手帳申請書（窓口に用意しています）

○Solicitação da Caderneta para Pessoas Portadoras de Deficiência (Estará a disposição no balcão de atendimento)

診断書（所定の様式のもの）・・・指定医療機関の医師が記入したもの

○Atestado médico (Formulário determinado)...Preenchido pelo médico da instituição indicada
（年金・障害給付金で申請する場合は、年金証書・受給者証）

(Caso deseje fazer a solicitação com Aposentadoria ou Subsídio Especial para Pessoa Portadora de Deficiência, apresentar o Certificado de Aposentadoria ou a Carteira de Beneficiário.)

写真（タテ4cm×ヨコ3cm：上半身・無背景・無帽で1年以内に撮影したもの）・・・1枚

○1 Foto para documento (4cm de comprimento x 3cm de largura: parte superior do corpo, sem paisagem de fundo, sem chapéu e fotografada com menos de 1 ano)

印鑑（スタンプ印不可）

○Inkan (Carimbo pessoal de uso cotidiano, porém, não será aceito o carimbo de borracha ou aquele que já vem com a tinta)

○My Number e um Documento pessoal

提出先・問合せ先

5 Recepção e Informação

| | |
|---|--|
| Sub-prefeitura de Naka Divisão de Bem-Estar Social (Naka-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 457-2057 FAX 457-2632 〒430-8652 Naka-ku Motoshiro-cho 103-2 2º andar do lado Sul da Prefeitura de Hamamatsu |
| Sub-prefeitura de Higashi Divisão de Bem-Estar Social (Higashi-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 424-0170 FAX 424-0194 〒435-8686 Higashi-ku Ryutsumotomachi 20-3 2º andar Sub-prefeitura de Higashi |
| Sub-prefeitura de Nishi Divisão de Bem-Estar Social (Nishi-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 597-1159 FAX 597-1210 〒431-0193 Nishi-ku Yuto 1chome 31-1 1º andar Sub-prefeitura de Nishi |
| Sub-prefeitura de Minami Divisão de Bem-Estar Social (Minami-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 425-1485 FAX 425-1647 〒430-0898 Minami-ku Enoshima-cho 600-1 2º andar Sub-prefeitura de Minami |
| Sub-prefeitura de Kita Divisão de Bem-Estar Social (Kita-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 523-2898 FAX 523-1119 〒431-1395 Kita-ku Hosoe-cho Kiga 305 3º andar Sub-prefeitura de Kita |
| Sub-prefeitura de Hamakita Divisão de Bem-Estar Social (Hamakita-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 585-1697 FAX 586-5495 〒434-8559 Hamakita-ku Nishimisono 6 2º andar Sub-prefeitura de Hamakita, prédio Norte |
| Sub-prefeitura de Tenryu Divisão de Bem-Estar Social (Tenryu-ku Shakai Fukushi-ka) | ☎ 922-0024 FAX 925-1804 〒431-3392 Tenryu-ku Futamata-cho Futamata 481 1º andar Sub-prefeitura de Tenryu, prédio Sul |